



Editor-in-Chief Gloria Chun is conferred an oversized fortune cookie from Richard Saltberg of Charles River Publishing, *Sampan's* printer, during a farewell party and roast held by *Sampan* and many of Chun's friends last month at the Golden Palace Restaurant. Chun will leave Boston this month to settle with her husband who works in California.

Preparing for a litter fight

Boston is nearly ready to fine polluters

by Peter Bagley

As more snow and ice melt with each passing day, it becomes more apparent how littered the streets of Chinatown really are.

Red shreds of paper from Chinese New Year fireworks still pollute the streets as well as every other imaginable type of garbage dumped by residents, businesses, and passers-by.

In spite of the magnitude of the trash problem, the city won't be cracking down on this anytime before the spring. The only discouraging tactic officers have for litterers is handing out warnings.

Richard Iannella of Code Enforcement, the city department that gives out tickets for improper garbage disposal and insufficient snow removal, said fines have not been issued yet because the city is waiting for the final hookup of a computer system to serve various City Hall departments.

The computer management information system will link up Code Enforcement, City Hall, which will provide information about building owners, and the Boston Housing Court, which collects the

fines that go to the state.

"We're just about ready to start the fines," said Jim Vrabel of the Office of Neighborhood Services. "Right now we're asking Code Enforcement to issue warnings to make citizens aware about these problems."

Vrabel could not name the day the computer system will start operation, roughly estimating it will begin sometime in the spring.

But while the city waits, Iannella pointed out, "On the whole Boston is very dirty now." His thoughts were echoed in Chinatown. "This is all pretty standard for this time of the year," said Amy Guen of the Chinatown Beautification Coordinating Committee.

Before the creation of Code Enforcement last year, littering was dealt with like a criminal offense. Police dragged litterers to court who were cited by the Office of Inspectional Services. Through Code Enforcement the city is able to charge violators of pollution laws in a noncriminal way, much like how police write up tickets for automobile drivers who have broken basic traffic laws.

Dueling with drugs and crime

Coalition aims to pare down these troubles in the Southeast Asian community

"The load is heavy while the way is long," says Ton-That An quoting a Chinese proverb that describes the difficult task that lies ahead for a new coalition of Asian groups.

Frustrated by mounting problems of alcohol abuse, drug abuse and gambling in the immigrant community, a consortium of mostly Vietnamese organizations have merged to form the Southeast Asian Community Protection against Crime and Drug Abuse.

"Our problems have reached a serious degree," says Ton-That who chairs the Boston area coalition that was formed in mid-January. "We have to sit down and solve them our way."

Ton-That, who came to Boston from Vietnam in 1975 and works for the International Institute, says Asian organizations finally decided to get together and rival with these "real problems."

Statistics are unavailable, but some Vietnamese assert there is a noticeable degeneration in their community because of drugs and gambling.

"I never heard of these difficulties when I first came here," says Ton-That. Such woes existed before, he says, but not like today's proportions.

"These problems undermine the whole society. Part of the adjustment to a new society is becoming contributing citizens. But all of this just jeopardizes the whole process," Ton-That adds.

While the media have looked

at how underworld criminals assail the Vietnamese community, Ton-That believes these troubles affect only a small part of the population, namely merchants. Substance abuse and gambling, in contrast, have an impact on the community at large.

What is causing this over-indulgence? "Young people without direction," says Ton-That. Another cause, he continues, is the lack of social discipline here. "We come from a very structured society, from a place where such things are stigmatized. In America, it can be dangerous when people are not used to freedom."

"The American dream is not only growing up and benefiting from a free society, but also contributing something."

— Ton-that An

These difficulties are not only affect Vietnamese, but society as a whole, says Maria Nguyen, a Vietnamese bilingual counselor at Brighton High School. "They are universal; they transcend skin color."

Still, it is critical such an organization exists, Nguyen says. "We can reach out to our people more efficiently. We know the culture factor, the language. The more resources we can put in our youth, the better."

Vo Dinh Chau of the Vietnamese American Civic Association says it is the aim of the coalition to bring in more Asian organizations. Not only Southeast Asians, but Chinese and others who can lend support to this new-made effort.

The coalition is guided by three main principles. One, it believes most crime in the Vietnamese community is rooted in gambling and drug abuse. Second, it asserts such problems can be reduced through firm enforcement of the law and com-



Hong Kong vocalist Barbara Chen (left) acknowledges cheering from the audience at a benefit concert for the Hong Kong Sacred Music Society in Lexington. To Chen's right is her accompanist and the concert's organizer.

Chinese seek high-level government appointments

A movement to encourage future presidential candidates to appoint Chinese-Americans to high positions seems to be gaining momentum around Boston as up to 200 signatures of support have been collected, said Sophia Ho, an organizer.

The Interim Committee for Chinese Americans, a broad coalition of Chinese individuals, produced a declaration last November stating Chinese-Americans should withdraw their monetary contributions and other support to future presidential candidates unless they receive assurances from them that Chinese will be brought into the government.

The group is the brainchild

of S.B. Woo, lieutenant governor of Delaware and a Democrat, and Anna Chen-nault, a leading Asian-American Republican. They say that Chinese-Americans contribute 15 percent of the dollars used in presidential campaigns, while they represent just over 1.5 percent of the population.

Given this disproportion, it is only fitting, they say, that the presidential candidates for 1988 recognize this contribution and appoint no less than three Chinese to top-ranking positions in government.

Positions that should be filled are assistant secretary to a cabinet post or higher; membership in the National

Science Board, the Civil Rights Commission, or the Equal Employment Opportunity Commission; policy-making slots in the Immigration and Naturalization Service, Small Business Administration, or Minority Business Development Agency; and federal judgeships.

"We consider this a very modest request," said Ho. "Asians have long been donating money in the past, but we haven't asked for anything in return."

The next step of the coalition, which is now collecting signatures, will be mapped out at a meeting on March 21-22 in Monterey Park, Calif.

Asian scientists make 'super' discovery

A team of scientists mostly comprised of Asian-Americans says it made a breakthrough in developing a superconductive compound that suggests wide-ranging commercial applications once fully developed.

Superconductors can transmit electricity long distances with only a marginal loss of power. Today's superconductors are kept cool with liquid helium, an expensive, less efficient, and volatile substance.

The team led by Dr. Paul C.W. Chu of the University of Houston and Dr. Mau-Kuen Wu of the University of Alabama says it created a compound at normal atmospheric pressure and at a temperature produced with cheap coolants like liquid nitrogen.

Dr. Chu has filed a patent application and will reveal the results of the finding in the journal *Physical Review Letters* sometime soon. Chu and Wu say a superconductive wire could be developed from their compound in a few years.

Summer tours to mainland China and Taiwan

Study tours are available this summer for Asian-Americans interested in learning Mandarin and seeing some of Asia.

The Chinese Education Association for International Exchanges is sponsoring a tour of China available for Chinese-Americans, ages 16 to 25.

Starting July 15, participants will spend 15 days in Shanghai studying Mandarin, Chinese history, culture, and history. On the second part of the trip, they will tour China until August 15.

The fee is \$450 for tuition and travel inside China. This does not include the cost of air fare to

Shanghai. Call 862-9060 for further information.

In addition, a tour of Taiwan, which will be organized by the Coordination Council for North American Affairs.

Students will study Mandarin, folk dancing, music, martial arts, and calligraphy for four weeks beginning sometime in July (no date has been selected).

It is available for Chinese-Americans, ages 18 to 23. Tuition is \$250 for tuition and tour of Taiwan, exclusive of the round trip fare to Taipei. Call 542-5330, 5196 before March 10.

Housing construction to start this May

The Chinese Economic Development Council plans to begin converting the upper floors of its 31 Beach Street building into mixed-income housing sometime in May.

CEDC got the go-ahead last month from the Zoning Board of Appeal to build housing in a region that is zoned for light manufacturing.

CEDC will turn the vacant upper floors into 35 units of hous-

ing. Half of the units will be reserved for low- to moderate-income families.

The below-market rate units will be rent subsidized with 707 funding from the state's Executive Office of Communities and Development.

The renovation is part of a wider scheme to turn the entire building into a small business and community activity center.

Western Couple in Andover seek live-in nanny for newborn. Salary negotiable. Minimal English required. Call 654-3750 Daytime or 475-4439 evening.

Exciting Career Opportunity

Large group endodontic practice, seeks mature, responsible people interested in dental assisting. Willing to train the right person. Competitive salary and excellent benefit package. Choice of Boston or suburban office.

Call Kristan 235-5281

BPS

TEACHERS

The Boston Public Schools is seeking Teachers for immediate vacancies in the area of:

Special Education

Interested persons may contact
Marilse Rodriguez-Garcia,
Office of Personnel,
26 Court Street, Boston, MA 02108.
(617) 726-6600, Ext. 5591 or 5639.

An Equal Opportunity/
Affirmative Action Employer

The SAMPAN

Editor-in-Chief:
Gloria Chun

Managing Editor:
Samuel C. S. Wong

English Editor:
Peter F. Bagley

Advertising:
Chau-ming Lee, Georgiana Tam

Design and Layout:
Peter Bagley, Samuel Wong

Contributing Writers:
Daniel Chin

Printer:
Charles River Publishing Inc.

The SAMPAN is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff. SAMPAN welcomes all donations which are tax-deductible.

The SAMPAN welcomes guest commentaries which provide a forum for readers to their present views on issues affecting the Asian-American community. SAMPAN retains the right to edit/shorten the articles. All submissions become the property of the SAMPAN (include self-addressed envelope if return is requested).

Send letters, news items, submissions for calendar events, advertising and other information for publication to The SAMPAN, 90 Tyler St., Boston, MA 02111. Telephone: (617) 426-9492. Include a telephone number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$7.50 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts available for long term advertisers.

The SAMPAN is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$10 donation is requested per year to pay for mailing costs).

© March 4, 1987 by The SAMPAN. All rights reserved.



Provident Financial Services, Inc., a mortgage banking company located at 1210 Washington St., West Newton, currently has an excellent opportunity for a qualified individual to share in our continued growth.

ACCOUNTING PROCESSOR

The Accounting Processor is responsible for the timely processing of accounting information, data processing, and for funding and wire transfer activity. A candidate for this position must have 1 or more years' experience in an accounting related capacity, preferably in a mortgage banking environment.

The Provident offers opportunity for career advancement as well as excellent salaries and comprehensive benefits that include paid holidays, sick days and vacation, medical and dental insurance, tuition reimbursement and a 401K retirement plan. Please call Patricia Williams at 965-7400, ext. 306.

1210 Washington Street
West Newton, MA 02165

an equal opportunity employer, m/f

PROVIDENT FINANCIAL SERVICES

A wholly-owned subsidiary of The Provident Institution for Savings, Boston, Massachusetts



Provident Financial Services, Inc., a mortgage banking company located at 1210 Washington St., West Newton, currently has an excellent opportunity for a qualified individual to share in our continued growth.

INVESTOR REPORTING ASSISTANT

In this position you will be responsible for all mortgage investor reports and for admitting funds according to the investor contracts. To be considered you must have at least 1 year' experience in a similar position, knowledge of accounting, and personal computer systems.

The Provident offers opportunity for career advancement as well as excellent salaries and comprehensive benefits that include paid holidays, sick days and vacation, medical and dental insurance, tuition reimbursement and a 401K retirement plan. Please call Patricia Williams at 965-7400, ext. 306.

1210 Washington Street
West Newton, MA 02165

an equal opportunity employer, m/f

PROVIDENT FINANCIAL SERVICES

A wholly-owned subsidiary of The Provident Institution for Savings, Boston, Massachusetts



Provident Financial Services, Inc., a mortgage banking company located at 1210 Washington St., West Newton, currently has an excellent opportunity for a qualified individual to share in our continued growth.

MORTGAGE LOAN PROCESSOR

In this position you will prepare loan packages for underwriting requirements. To be considered, you must have at least 1 year' experience in mortgage banking and knowledge of real estate law.

The Provident offers opportunity for career advancement as well as excellent salaries and comprehensive benefits that include paid holidays, sick days and vacation, medical and dental insurance, tuition reimbursement and a 401K retirement plan. Please call Patricia Williams at 965-7400, ext. 306.

1210 Washington Street
West Newton, MA 02165

an equal opportunity employer, m/f

PROVIDENT FINANCIAL SERVICES

A wholly-owned subsidiary of The Provident Institution for Savings, Boston, Massachusetts

What's next for garage?

Before it makes its next move, the Chinatown Neighborhood Council waits to hear what response comes out of the Boston Redevelopment Authority over a controversial parking garage plan for Chinatown.

"They know we're anxious to see what they come up with," said Marilyn Lee-Tom, council executive director.

Last month the CNC voted to end negotiations with NEMC on its garage project, saying the talks yielded no promises of community benefits for Chinatown in addition to a new YMCA facility.

After the CNC vote, NEMC, pressed by a deadline to pick a construction site, sent a letter to the BRA asking for tentative designation for the contentious Nassau street location.

"NEMC hopes to work

with the community and the BRA to develop a project that meets Medical Center and community needs," said the NEMC letter, leaving open the possibility it would consider alternative locations.

The CNC is asking community groups in Chinatown to support the CNC position on the garage, but it is not mounting an opposition campaign since it awaits a BRA reaction to their vote.

The BRA's reply to the CNC can spell out the difference between an easy or difficult battle against the garage since the agency can stop the project.

Despite what the CNC says about the garage, NEMC plans to provide a new facility for the YMCA. "We don't think we can develop in Chinatown without giving benefits," said Judith Kurland of the medical center.

Coalition . . .

Continued from Page 1

munity education.

Lastly, youth problems should be corrected through effective rehabilitation programs. The group says youngsters are not to be ignored and branded "gangsters" if they become involved in crime.

The neophyte coalition will spend the next few months organizing itself. Eight groups have sent representatives to the coalition, and a five-person committee has been appointed to oversee the entire group. Its members are Ton-That, chair, Mai My-Nhung, from the Boston Asian Refugee Coalition, Pham Thu Dang and Truong Van-lan, of Dien-Hong Foundation, and Vo Dinh Chau of VACA.

The coalition's first initiative is asking its envoys to talk to their separate organizations to hear suggestions on ways to tackle their problems.

The member organizations are BARCO, the Dien-Hong, VACA, Vietnamese Catholic

Chinatown burglaries increased last year

Statistics from the Boston Police confirm complaints by many shopowners that burglaries have risen dramatically in Chinatown over the past year.

A police list of major crimes around Chinatown shows that burglaries increased 66 percent in 1986 over the year before (176 incidents in 1986, compared with 117 in 1985).

The number of auto thefts also grew from 339 in 1985 to 362 in 1986, a seven percent increase. Other major crimes such as

larceny and assaults generally remained the same.

Conversely, robberies fell 24 percent between 1985 to 1986, decreasing from 255 reported cases in 1985 to 195 in 1986. Homicides and rapes also declined from 1985 to 1986.

The figures show reported crimes within the area bordered by Washington, Essex, Hudson, and Marginal streets, with some exceptions. It should be noted the information includes criminal acts reported in the Combat Zone.

Youth, Vietnamese Merchants Group, Vietnamese Parent Advisory Council, Vietnamese Students of Brighton High, and Vietnamese Van-Hanh Buddhist Youth.

Other groups that have expressed their intention to join are the Vietnamese Association in Lowell and the Vietnamese Veterans.

Says Ton-That of the organiz-

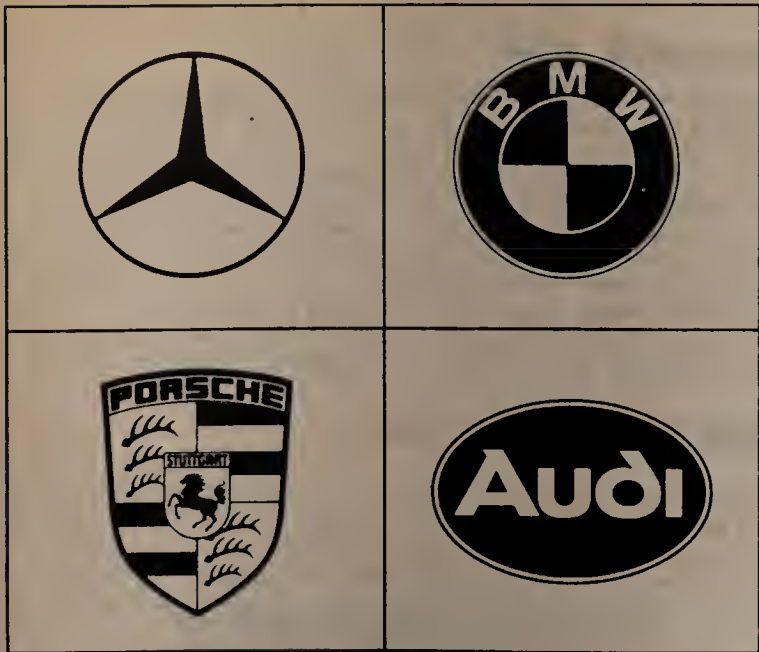
ing effort, "All of this will need a lot of work and a lot of patience."

— Peter Bagley

Correction

Among the list of contributors who gave donations to *Sampan* in January in lieu of a wedding gift for Editor-in-Chief Gloria Chun are Betty and Karen Chin, whose names were omitted in the last issue.

COME AUDITION THIS GERMAN QUARTET.



Visit The New Foreign Motors of Boston and prepare to be dazzled by the performance of four of the world's most gifted automobiles.

Mercedes-Benz, BMW, Porsche and Audi—in every imaginable model and color—are all available at our dealership right now, right here in Boston.

We'll help you choose between the elegance of a Mercedes-Benz and the performance of a Porsche; or between the responsiveness of a BMW and the understated style of an Audi; or between . . . Well, we never said it would be easy.

So come to The New Foreign Motors of Boston today. Choose your favorite from our magnificent selection of automobiles. Our competitive prices will be music to your ears.

The New

FOREIGN MOTORS OF BOSTON

Sales • Leasing • Service • Parts
1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

© 1987 The New Foreign Motors of Boston

Calendar Events

Tokyo Konsei, Mar. 13. The Japan Society is sponsoring the choral performance of the Tokyo Konsei, a prestigious Japanese chorus that is on a U.S. tour, at 8 p.m. at the Longy School of Music in Cambridge. Call the Japan Society at 451-0726 for more information.

Asian-American Film Series, Mar. 21. The Asian American Resource

Workshop will show four movies produced by Asian-Americans starting at 2 p.m. at Boston University's Jacob Sleeper Hall. The movies are "Made in China," "Yuki Shimoda: Asian-American Actor," "Conversations: Before the War/After the War," and "Hito Hata." Call the AARW for more information at 426-5313.

Southeast Asian Photo Exhibit, now until Mar. 27. The Cambridge Multicultural Arts Center is showing a collection of photographs of Southeast Asians in New England. Included are photos from the new book *Southeast Asians: A New Beginning in Lowell*. At 41 Second Street, East Cambridge. Call 577-1400 for information.

Important Notice from the Boston Water & Sewer Commission

In our continuing efforts to improve service to our customers, we will install, free of charge, a remote meter reading system.

The remote register allows us to record your water usage without entering your home. Best of all, the remote register will eliminate estimated water bills.

Call 426-8558 to schedule an appointment today.
(Saturday Appointments available.)

If you have a water meter that is non-recording, please call our Customer Service Division at 426-8558 for a free replacement.

(Customers with two consecutive estimated bills should pay particular attention to this notice)

Help Wanted — Early morning office cleaning in Park Station area. Five hours a week, possibly more later. \$5.50 — \$7.50 per hour. Brightwarks — 497-5539



Lonnle L. Gilchrist, Jr.
Financial Consultant

Merrill Lynch,
Pierce, Fenner & Smith Inc.
One Financial Center
36th Floor
Boston, Massachusetts 02111
617 350 9700
800 526 2006

Live-in Babysitter

Exclusive Boston suburb; salary plus room and board, access to fabulous country club. We are looking for an intelligent, hardworking and easy-going individual to assist our family. Duties include: babysitting, light house cleaning, grocery shopping and general household chores. Must speak English. If interested, please call (617) 235-2777, or send resume plus photo to R.O. Bullard, G.S.E.B., 1 Federal Street, Boston, MA 02110.

Assistant Recreation Leaders (Summer Day Camp and Special Needs Program) -also- Golf Starters Swimming Pool Personnel

Provisional apenings. Salary determined according to experience and education. Same positians available in April and others starting July 1, 1987. Job specifications and applications are available by contacting the Recreation Department, Braakline Tawn Hall, 3rd Floor, 333 Washington Street, Broakline, MA 02146. Applications will be accepted through March 20, 1987.

An Affirmative Actian/Equal Opportunity Employer

CANNER'S FURNITURE, INC

620 Washington St. Boston MA 02111. Tel 542-3210
(Corner of Washington and Essex St)

Beds	from \$199 — \$2298
Kitchen Sets	from \$179 — \$ 899
Living Room Sets	from \$349 — \$3499
Bedroom Sets	from \$499 — \$2999
Dining Room Sets	from \$799 — \$2699

Storeroos, Tables, Lamps, Etc.

4 HUGE FLOORS TO CHOOSE FROM

Easy credit terms. One year free lay-a-way
Free set up. Free Service.

Open Mon-Sat from 9:30 am - 7 pm and
Sunday from 12 - 6 pm

Ban Ghe Tot Co Gia Tri, Xin Gap Chung Toi.

Data Entry

Day & Night shift positions available in small company. Previous experience preferred but will train. Convenient to South Station. Call 451-3591 for interview. Excellent benefits. E.O.E.

HEAD SOCCER COACH Part-Time

We are currently seeking qualified candidates for this part-time position available September 1, 1987.

Qualifications: Candidates must have demonstrated knowledge of soccer; previous coaching experience preferred. Salary is competitive, no fringe benefits.

To apply call the Athletics Department at 578-8690.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.



**EMERSON
COLLEGE**

100 Beacon Street
Boston, MA 02116
(617) 578-8690

RESEARCH COORDINATOR Development Office

In this challenging position, the Coordinator provides support to the Development Division by identifying and researching prospects using both computer and manual resources. Other responsibilities include the preparation of preliminary and detailed prospect research reports as well as the maintenance of the central file system and the prospect track system.

Qualifications: A minimum of a Bachelor's degree and two years' directly related experience including demonstrated knowledge of computer research techniques as well as an ability to understand financial statements required. Strong organizational and communication skills essential.

We offer an outstanding benefits package including 22 vacation days, paid medical and dental insurance and one free course per semester.

To apply send resume and cover letter to: Jean Hood, Assistant Director, Office of Human Resources/Affirmative Action.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.



**EMERSON
COLLEGE**

100 Beacon Street
Boston, MA 02116
(617) 578-8580

READING/Writing/ STUDY SKILLS SPECIALIST

Emerson College, specializing in the Communication Arts & Sciences, has a challenging position available starting July 1, 1987. Responsibilities: Under the general guidance of the Coordinator 1) Instructs students individually and in small groups; 2) Teaches Critical Reading/Study Skills components of Freshman Introductory composition courses; 3) Oversees the peer tutor program; 4) Assists in the development of a sequential writing program; 5) Designs instructional materials for teaching writing; 6) Participates in the summer pre-freshman program; 7) Carries out follow-up studies of students enrolled in the Center.

Qualifications: Master's degree in Education or related field required. Must have a minimum of three years' experience teaching critical reading/study skills plus at least two years' experience in a college learning/lab center. Experience must include teaching small groups and entire classes as well as individuals. Excellent communications skills essential. Background in teaching writing skills, plus knowledge of computer-assisted instruction preferred.

Emerson College provides competitive salaries and benefits.

Please send resume, accompanied or followed by 3 letters of reference and copies of graduate transcripts to Ms. Jean Hood, Assistant Director, Office of Human Resources/Affirmative Action.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Minorities and Women are encouraged to apply.



**EMERSON
COLLEGE**

100 Beacon Street
Boston, MA 02116
(617) 578-8580

WE HAVE THE RIGHT RESOURCES FOR DEVELOPING CAREERS.

We're the Massachusetts Water Resources Authority, empowered to clean up Boston Harbor and ensure the efficient, economical operation of metropolitan Boston's waterworks and sewerage systems. In meeting this challenge, we continue to grow, offering talented professionals the right resources for a challenging career.

Director, Maintenance Engineering Dept.

Working in our Waterworks/Maintenance Engineering Department at the Charlestown Navy Yard, the individual selected for this highly visible position will direct and administer all activities of the Department regarding engineering functions and will develop and maintain an effective organization with respect to personnel, including recommendations on hiring, training, performance planning and appraisal and compensation. Specifically, the Director will advise and participate in the planning of modernizing, rehabilitating and upgrading the waterworks facilities; prepare and monitor adherence to the Department budget; advise and counsel the Division Director on technical matters; and coordinate programs, studies and projects with other Authority divisions. In addition, this position will be responsible for representing the Division at meetings with State, Federal and local agencies and contractors. Qualified candidates will be Mass. Registered Professional Engineers, or eligible for acceptance by reciprocity, with ten (10) years demonstrated record of progressively responsible experience with predominance in water engineering activities and management, including five (5) years' experience in contractual writings and procedures, construction studies, design, and bidding process. Five (5) years' experience with water programs and other regulatory agencies essential. A B.S. in civil and/or mechanical engineering from an accredited four year college or university required; a graduate degree in engineering or management preferred. Starting salary: \$42,400-\$52,900.

Project Engineer, Civil

Under the direction of the Senior Staff Engineer, the selected candidate will be responsible for the day-to-day work related to maintenance engineering. Specifically, will prepare and review design documents and feasibility reports, coordinate projects with operations and maintenance staff, and be responsible for general contracts administration. Qualified candidates will possess a Bachelor's degree in Civil Engineering or related technical field; an Associate's degree with an additional two (2) years of experience may be substituted for the Bachelor's degree. Three (3) years' experience in design, planning, or operation of water treatment and distribution systems preferred, along with demonstrated knowledge of state contracting procedures. Starting salary: \$25,600-\$31,400.

Senior Staff Engineer, Civil

The candidate selected for this position will design in-house civil maintenance projects for waterworks facilities and distribution systems; supervise and participate in the preparation of civil construction plans and specifications for maintenance projects; develop, maintain and update structural records, drawings and various structural maintenance listings. Additional duties include providing structural technical support, guidance and maintenance programs to the operating sections, as well as reviewing, commenting and coordinating proposed new private construction in or crossing MWRA right-of-way easements, pipelines, aqueducts, and tunnels. Qualified applicants must possess at least six years of full-time design, contractual and construction experience in the field of civil engineering. Massachusetts Registered Professional Engineer or eligible for acceptance by reciprocity essential. Bachelor of Science degree in Civil Engineering required; advanced degree preferred. Starting salary: \$31,000-\$38,700.

Interested candidates are invited to send resumes to the Personnel Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Charlestown, MA 02129. Resumes must be received by March 25, 1987.



An equal opportunity/affirmative action employer

**MASSACHUSETTS WATER
RESOURCES AUTHORITY**

文學・評論・人生經驗

白先勇印象記

王誌信

這一陣子可真熱鬧。科技方面李遠哲剛獲了諾獎，又過了吳武典與吳昆師徒出來。看來這一陣子的熱鬧定了。文學方面鍾理和與吳濁流又來了白先勇。白先勇不但寫來得，還帶來影片和詩。於是更熱鬧起來了。

先談談這位「臺北人」

也是「將門之後」(軍大人是白崇禧將軍)，然而平易近人，風趣得很。很愛笑，於是將大家的距離一下子拉近了。

他可絕不是道地的台北人。

他在黃西田杯出生(書是一九三七年的事)，渡過了開心的童年。四九年南渡香港，進九龍培英小學完成小學課程，升上喇沙書院讀中一(都是當年名校)。五二年舉家遷台，讀完中學進了台大外文系。畢業後來美深造。在洛杉磯大學畢業後留校任教至今。「教紅樓夢、教中國文學等等。學生是中外人等都有，用的都是英文本。」足跡也不單只在港、台、洛了。語言方面，則黃西田話、廣東話、國語、英語都行。

十多歲開始寫作，主要是短篇和中篇小說。結果出版了好幾本集子。結構和技巧都以嚴謹見稱。

已有三部小說拍成電影(金大班的最後一夜，孤戀花，玉卿嫂)，另一部

改編為舞台劇(遊園驚夢)，曾在台北上演，均獲好評。

談談寫作經驗

在台大的時候，夏濟安教授鼓勵創作。大二那年白先勇和歐陽子、陳若曦等一群同學創辦《現代文學》。

「沒人寫稿，就自己動筆。有時稿件不夠就寫兩篇，換用兩個筆名。」所以那時候筆名一大疊。大家都只是學生，號召力未形成，於是創刊號只賣了幾百本，賠了些錢。(可也有股勁。堅持下來，雜誌與作者都成了名。)

人創造語言，可也反過來受語言的控制。「我構思的時候，腦子裏運動的是國語。不過寫作的時候則用的是國語。」

有些作家不打稿，想到就寫；開筆時不知結局。有些作家愛當建築師，整個佈局大綱編排得一清二楚才動筆。「我可兩種都不是。我不愛寫大綱，但習慣將主題、結構、人物等在腦子裏轉了好些次。待到構想成熟了，才放筆去寫。」

小說裏的人物背景相當多姿多采，「軍人、老兵、舞女、貴夫人……我都寫。我也盡量寫多些。只是作者都寫自己熟悉的東西，要我寫工人一定寫不好。」

可是他老寫女人，主角泰半是女的。「那倒是真的。作為文學人物，女性感情變化多，容易寫一點。另一方面，「女人心，海底針」，不容易明白。我也願意接受挑戰。」

「中西社會都愛有雙重標準——男

丁卯年元宵燈謎謎底

(上期誤作丙寅，合更正)

謎底：

(一)鐵 (二)橋 (三)星 (四)合 (五)火

(六)開 (七)花 (八)鎖 (九)銀 (十)樹

拼成慶元宵的對子是：

火樹銀花合

星橋鐵鎖開

人可以有情慾，女人則不行。實在她們也有，可能更強烈。我想寫的是：無論是男是女，都有情慾，都正當。」

「中外名著都看，對我都有有一定的影響。」

別人對他的評語

「哈哈！那是他們的看法囉。我寫的時候根本沒有想到這些。」

「作品發表之後，適人評論分析，已是身不由己啦！」

有人提及歐陽子女士認為《遊園驚夢》是當代小說裏最精煉的一部。「哎，是的，她這話引起過好些抗議。我倒希望她說的是真的。事實上我對這篇確有所偏愛，前後寫了五次，花了半年。」

歐陽子是台大同班同學。一起辦《現代文學》大家俱備。在《臺北人》的序言她寫了兩篇詳細的評語。「也想的很多我沒想起，也寫完了我很驚訝。大部份分析我部同意。」

我的經驗

小說裏邊不少角色是中年或更年長。也可有這些經驗？

「寫《玉卿嫂》時是廿一歲，寫《遊園驚夢》時是廿七歲。當然不會有那些人生經驗了。」

「不少是憑聽來的，也有不少是從觀察中得到的。」

《玉卿嫂》裏的容哥兒很像你的寫照，可是你的自傳？

「那實在是個虛構的人物。問看起來，或許有一點點我的影子；不過，最少我沒那麼調皮。」

多本小說都有濃厚的宿命觀，是否你相信命運？在這些背後有沒有一些要表達的？

「我想，中國近幾十年來的變遷似乎冥冥中有命運支配住，糟得了不得，不是人力所能挽回的。所以正小玩裏面，國事、家事都混進了這種命運觀。」

時已夜深。

步出麻州大道，冷風過處，似仍聞

盧燕哀怨鳴咽。

波士頓水務及渠道局

重要啓事

爲要不斷提高對客戶的優良服務，
我們會爲你免費安裝室外水錶。

室外水錶可讓水務人員不用進入貴宅而記錄準確用水量。這方法更能減免「估計」水量。

請立即致電四二六~八五五八預約安裝(可以安排星期六來安裝)。

要是貴戶水錶未曾登記，請致電：四二六~八五五八客戶服務部，自當免費更換。

(要是貴戶已收過連續兩次「估計」水費單，請特別注意本啓事。)

黃彼得

填報入息稅

地址：波城華埠泰勒街12號

新電話

357-4444

一定幫助閣下節省稅款；如果有退稅會退得多些，如需要補稅會補少些，時常節省的稅錢會多過本人的收費。

擔保準確妥當，如有關政府信件問題來往，本人將免費爲閣下服務。

每星期七天辦公

減低污染電力大平 火車飛馳電腦更快

超導體在提升到可用液體氮作冷卻劑的情況下，由於需費便宜（較目前用液體氮，相差十倍）效率更大（較強二十倍），絕對可以投入商業用途。粗略算來，可以有如下幾項：

- ◆ 減少輸電及儲電損耗，間接減低電費，也減少污染。
- ◆ 製造極強力電磁鐵，使所有火車均能以「磁浮」方式凌空行駛，而費用大減。
- ◆ 醫學應用：磁核共振顯像（一項極昂貴的檢驗技術）將可獲更佳效果，費用會變得便宜。
- ◆ 電腦的運作將更快，也更準確。

朱經武教授說：要將超導技術應用到輸電上，大概要幾年功夫。「不過，要是國家決定花點資源下去，這還可以快些。」

超導點滴

物理學界於一九一一年發現：在蓋氏零度時，可以產生超導性的合成物，使它為「超導體」。

由於製造超導性的低溫，費用極昂貴，七十五年來，科學家期望有一天能找出一種物質，可以在較高溫度時成為超導體。

科學家最近的話題是：自否有一天，能在常溫（即室溫）獲得超導性。侯斯頓大學科學院院長羅斯丁教授說：「沒有人知道這研究的終極會云到何處。」



「我常常偷偷拍。刊登了出來她們也不知道。」

朱經武和吳成昆表示，實驗尚未停止，將繼續製造能在更高溫度成為超導體的物質。

朱經武教授領導下的研究小組包括侯大研究員何北衡、蒙如玲、王亞漢、研究員黃志華、高理、班托（譯音）和大學生甘寶（譯音）等人。吳成昆教授領導的研究小組則包括河大研究生董全距及亞斯賓（譯音）等人。

余風采堂春燕 筵開五十餘席

二月廿三日下午六時，鑾閣樓頭，衣香鬢影，中西男女五百餘人，魚貫入座，宴會七時開始，由該堂法律顧問余文博士主持。首先宣佈宴會宗旨，語皆吉祥，詞係香頌，繼由該堂主席尚禮致歡迎詞，係以聯絡僑社、增進團結、安定與繁榮僑社為願；及聯絡宗親。該堂喜慶不忘社會慈善公益，捐助中華實業學校一百元、中華公所五十元、香英會五十元，並由該堂主席親送交各個單位主事人。再由該堂元老、兩位總長及兩位主席、全體職員起立向全體來賓敬酒，宴會至九時然後賓主盡歡散會。

提高對越裔用戶服務 電力公司印發越文小冊

為協助越裔用戶，波士頓愛迪生電力公司特印就越文小冊三種。

《如何看電錶讀數》能協助監察用電情況，從而減省電費。

《家用電器的耗電》包括各類常用電器的每月耗電費用。

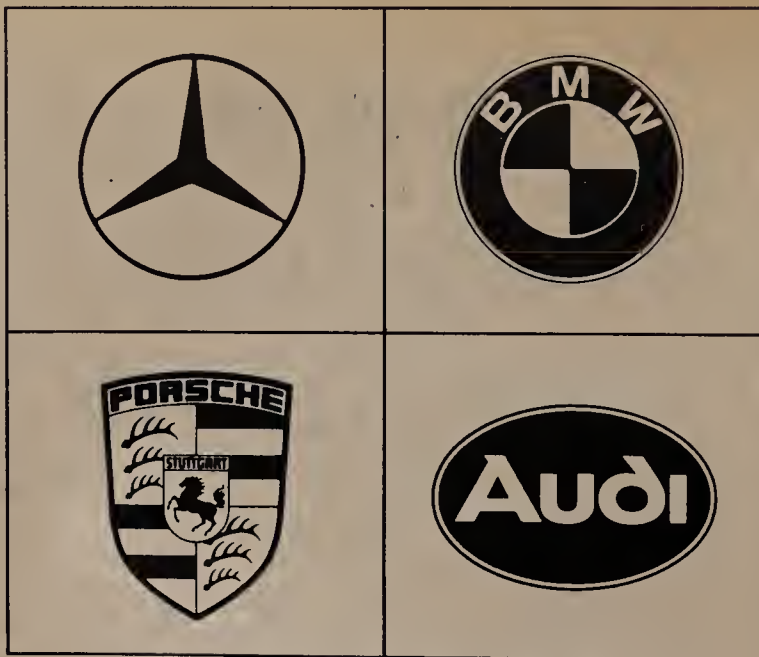
《實用照明》教你怎樣在日常照明上節省用電。

東波士頓區越南聯誼會主任安戈（譯音）負責翻譯上述文件，並協助分發。用戶亦可向愛迪生公司各用戶服務站索取云。

好去處

【波士頓日本會社】
三月十三日（星期五）下午八時，

來參加 德國四重奏 試音



到波士頓 The New Foreign Motors，
你會為世上最優秀四種汽車的璀璨表現而目眩不已。

賓仕、寶馬、寶珠、雅迪——款式繽紛，色彩多樣——就處於波城，本店有充足供應。

我們會協助你選擇：優雅的賓仕抑或強勁的寶珠；靈敏的寶馬還是典雅的雅迪；或者……噢！可不容易決定啊！

今天就來 The New Foreign Motors
罷。從華麗陳列裏選取你的心愛座駕。
我們的低廉價格，保證叫你如聞樂音呢！

The New
FOREIGN MOTORS OF BOSTON

Sales • Leasing • Service • Parts
1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

© 1987 The New Foreign Motors of Boston

Bay Tower Apartments
South Boston — 268-4821

Section 8 Housing one, two & three bedrooms.
Qualified elderly and families welcome to apply for waiting list.

Equal Housing Opportunity. MB MGT. CORP.

Counselor

The Chinese American Civic Association is now accepting applications for a counselor position.

Responsibilities include assistance to Asian clients in employment, housing, welfare, translation, information, referral and other social services.

Must be bilingual and biliterate in Chinese

Send resume to Personnel Department, Chinese American Civic Association, 90 Tyler Street, Boston MA 02111 or call 426-9492

AFFORDABLE CONDOMINIUMS

Financed with as little as 5% down, and with interest rates of 5.5% or 7.9%. Buyers must be Boston residents, first time home-buyers, and meet specific income guidelines. Come take a look during an open house or call for more information. All open houses are on Sundays, 1 - 4 pm.

30, 34, 36, 38, 40, 46, 46A Cedar Street, Roxbury
1 & 3 bedrooms \$32,000 - \$82,000 By appointment

24 Granada Park, Jamaica Plain
1 - 4 bedrooms \$37,000 - \$85,000 By appointment

201 Boylston Street, Jamaica Plain
1 - 4 bedrooms \$39,000 - \$83,000 By appointment

10 Brookside Avenue, Jamaica Plain
3 bedrooms \$59,000 - \$78,000 By appointment

2000 Columbus Avenue, Jamaica Plain
3 - 4 bedrooms \$57,500 - \$83,600 Open house: March 8

307 Lamartine Street, Jamaica Plain
3 bedrooms \$57,900 - \$84,100 By appointment

Some of these units may already be under agreement. For others, prices and conditions of sale may change without notice.

For information, call URBAN EDGE: 522-5515
An Equal Opportunity Non-Profit Housing Corporation

假測滿市期芝音樂學院禮堂舉行《東京混聲音樂會》美國首演。該音樂會由田中信行指揮日本最優秀合唱團「東京混聲」，演出高松敏、湯讓次、柴田官男

及池田新一郎等現代作家作品，包括「芭蕉俳句之展示」、「風中奔馳」及「北海道民謠」等曲目。入場券七元五角（會員及學生五元）。查詢請電四五一〇七二六。

【華埠青年會】
徵求義工——教導青年男女基本運動技術（籃球、排球、田徑及其他運動）。有興趣者請電四二六二一或一零一或寫信至華埠青年會。

下期舢舨於三月四日出版。需打字或翻譯之文稿及廣告，於二月廿四日（星期二）截止，妥備之廣告於二月廿七日（星期五）截稿。

出版預告



勿失良機 一元特價日

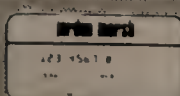
JM 土庫逢星期四由上午
八時開始大減價

35 % 至 60 %

包括百樣時裝及家庭用品

大特價

Charge it with your JM Card.
We also accept MasterCard®



jordan marsh

VISA® Diners Club and the
American Express® cards.

SAMPAN



歡送來賓應女士大會中，華美福利會董事 David Chin 代表董事會贈送紀念品。

• Fighting drugs in the Southeast Asian community
• A call for a bigger Chinese role in government
• Scientific breakthrough • Increased burglaries
See these stories and more in the English section

舢舨雙週

第十五卷 第九期

出版人：華美福利會
波士頓東街九十九號
四二六·九四九一
總編輯：陳貴應
主編：王誌信
副編：白沛德
廣告：譚雲燕
打字：余君齡
植字：紐約中文植字公司
承印：Charles River Publishing Co.

惠登廣告
請電

426·9492

科技醫療民生均獲益
製成更佳超導物質

朱經武吳茂昆問鼎諾獎

美國國家科學基金會於二月十六日宣佈：由華裔物理學家朱經武和吳茂昆領導的兩個研究團體，將超導溫度提高至蓋氏九十八度。

這項研究成果，實現了半個多世紀以來科學界的夢想——發現了在蓋氏（絕對溫度）七十七度以上可成超導體的物質。科學界將這發現稱作「朱效應」。

朱經武教授指出：一般用來輸送電力的電線都具有電阻，使電力消耗了四分之一至一半（耗損量與輸送距離成正比）。為求減少電阻耗損，發電廠只好建在城市附近。用新的超導體製成電線後，只需一吋直徑的電纜便能將極大量電

力輸送，而毫無耗損。如此一來，發電廠可建在遠離市鎮的地方，橫亘天際的電線架也告消失。成本大減，電費也便宜多了。（超導體其他功能見第二期另文。編按。）

朱經武於去年十二月十五日發現可於蓋氏四十度成為超導體的鎳銀銅氧化物後，繼續研究更佳氧化物。自八二年來一直和他合作的阿拉巴馬大學吳茂昆教授，在八七年元月底首先做出了高於蓋氏七十七度的超導體。由於阿拉巴馬

尋根要棒鄉間上 訪友宜從族中求

華裔青年學中文
暑期兩團回國行

想子女學好中國文化的家長，除了將孩子們送到海外或週末中文班之外，另外一個好辦法就是送他們回到中國人的地。讓他們在中國社會裏住上幾個星期，參與多種不同活動。在異國的氣氛下所吸收學習到的，技能印象深刻，歷久難忘。

今年有兩團團友參加這類活動。上海回國學者協會與上海數個團體舉辦「北美華裔學生暑期學習旅行團」。歡迎年十六至廿五歲居於北美的華裔青年參加。旅行團自七月十五日至八月十五日。包括在上海學習五天（包括語言、歷史、地理、書法、武術、戲劇等），然後遊覽國內名勝十五天。

新聞學會特設獎學金

鼓勵亞裔投身傳播業

亞裔學生如對新聞或傳播學有興趣者，可申請一九八七年亞裔新聞學獎學金。

應屆高中畢業生及大學生，如對廣播或出版業有興趣者可以申請，有關行業之經驗人士亦可申請。

獎學金總額為一萬五千元，分別由二百五十元至一千五百元不等。去年共有廿四人分享。從一九八二年迄今，已

青年演奏家音樂會 本週末隆重舉行

華裔王詩思應邀演出

每年一度之瑪利安青年演奏家音樂會將於本年三月七日晚舉行。該音樂會由波士頓市樂韻協會贊助，每年自數十名參賽青年中選出優秀者參加演出。

本年度獲選演出的六位青年演奏家中，華裔鋼琴家王詩思將演奏貝多芬之降B大調鋼琴奏鳴曲。

王詩思自幼在香港隨著名月仙女士習

內交通及食宿費用。報名截止：三月十五日。查詢請於每日下午五時致電：八六二·九〇六〇。

北美事務諮詢文化組一如往例，每年舉辦深受歡迎的「滿地可子弟回國學習團」。歡迎年十八至廿三歲華裔青年參加。

該團自七月初起至八月中止，歷時五週。其中四個星期為國語訓練及中文學習，並有民族舞蹈、武術、國術、平劇、書法等活動。最後一星期為參觀訪問。

來回美台旅費自備。參加者需繳學費美金二百五十元。國內食宿交通由主辦單位負責招待。截止日期：三月十日。查詢報名，請電五四二·五九一六或五四二·五三三〇更可。

華美分發剩餘糧食

華美福利會受政府委託，於二月底分發剩餘糧食。凡居於華埠及南端區的低收入、獨居或耆老居民，均有資格領取。

據華美福利會運達女士稱：欲領取該次糧食之會員者，必須預先向華美登記。

分發日期為三月廿六日下午二時起。屆時請攜同登記卡到領。查詢電話：四二六·九四九二。

有關糧食券申請辦法及資料，亦請向上述電話查詢云。

合資格者請先登記

申請者需於四月十四日午夜前，將申請書連同有關資料寄達該會獎學金委員會。入選者將參加面試。由洛杉磯時報、紐約時報、華爾街日報及洛杉磯CBS、ABC、NBC電視台等機構之知名記者、編輯、主持人、作家等組成之評選團，將就入選者之新聞技巧、對新聞業之貢獻及學業成績等作評定，以評定高下。

查詢報名，請電（二二三）三八九一八三八。

亞裔在出版廣播界比例偏低

「亞裔在廣播及出版事業所佔比例實在太低，」洛杉磯時報作家及亞裔新聞學會全國會長盛傑（譯音）感慨地說：「所以我們用這方法，鼓勵更多亞裔青年投身這行業。」